

Nouvelles notes

Par ANDRÉ VACHON, S. R. C.

I — LA PIERRE DE KENSINGTON

Aux environs de l'an mil des Vikings naviguèrent du Groenland vers l'Amérique et y fondèrent trois colonies : le *Helluland* (Terre de la pierre plate), le *Markland* (Terre du bois) et le *Vinland* (Terre du vin). Le *Helluland* se situerait dans l'île de Baffin, et le *Markland* au Labrador. Quant au *Vinland*, le plus méridional des trois établissements, il jouissait d'un climat tempéré et la vigne y croissait à l'état sauvage. Cela dit, les spécialistes se perdent en conjectures sur son emplacement; d'aucuns optent pour Terre-Neuve ou la Nouvelle-Ecosse, d'autres pour le Maine, la région du cap Cod ou la Floride, quelques-uns même pour les bords du lac Erié, voire du Saint-Laurent.

Ces éphémères colonies et les pérégrinations des Vikings donnèrent lieu, parmi les américanistes, à des controverses durables, sans cesse alimentées par l'imprécision et l'ambiguïté des *Sagas*. Les indices archéologiques, rares à vrai dire, dont on aurait pu espérer qu'elles apaiseraient les disputes, les avivèrent souvent au contraire, comme ce fut le cas, notamment, pour la pierre dite de Kensington.

Cette pierre de 200 livres, qui mesure 77 centimètres de hauteur, 40 de largeur et 18 d'épaisseur¹, fut trouvée en 1898 près de Kensington, dans le Minnesota. Elle porte une inscription runique, dont la traduction, compte tenu des lacunes, se lit ainsi :

(Nous sommes) huit Goths [Suédois] et vingt-deux Norvégiens en voyage d'exploration (venant) du Vinland par [ou à travers] l'Ouest. Nous avons campé à côté (d'un lac avec) deux rochers à une journée de marche au Nord de cette pierre. Nous nous sommes absentés et avons pêché un jour. En revenant (nous) avons trouvé dix (de nos) hommes rouges de sang et morts. Avm [Ave Virgo Maria]. Sauve-nous du Malin. (Nous) avons dix des nôtres

1. Robert d'Harcourt, « Une relique des Vikings » dans le *Journal de la Société des Américanistes*, nouvelle série, XXXVII (1948), 342s.